



# 全国翻译专业资格（水平）考试法语笔译

## 二级考试大纲（修改稿）

### 一、总论

全国翻译专业资格（水平）考试法语笔译二级考试设笔译综合能力测试和笔译实务测试。

#### （一）考试目的

检验应试者的笔译实践能力是否达到专业译员水平。

#### （二）考试基本要求

1. 掌握 8000 个左右法语词汇。
2. 能够翻译中等难度文章，把握文章主旨，译文准确、流畅。
3. 了解中国、法语国家的文化背景知识及相应的国际知识。

### 二、笔译综合能力

#### （一）考试目的

检验应试者对法语词汇、语法的掌握程度，以及阅读理解、推理与释义的能力。

#### （二）考试基本要求

1. 掌握本大纲要求的法语词汇。
2. 掌握并能够正确运用双语语法。
3. 具备对不同文体法语文章的理解和写作能力。



### 三、笔译实务

#### (一) 考试目的

检验应试者双语互译的技巧和能力。

#### (二) 考试基本要求

1. 能够遵循翻译原则，运用相应技巧，熟练进行双语互译。
2. 译文忠实原文，无错译、漏译。
3. 译文流畅，用词恰当。
4. 译文无语法及表达错误。
5. 法译汉速度每小时约 500 个单词；汉译法速度每小时约 400 个汉字。

### 法语笔译二级考试模块设置一览表

#### 《笔译综合能力》

序号	题型	题量	记分	时间(分钟)
1	词汇和语法	30 道选择题	30	20
2	阅读理解	30 道选择题	30	40
3	完形填空	10 空	20	20
4	命题作文	限定 15 个关键词作文	20	40
总计	——	——	100	120



### 《笔译实务》

序号	题型		题量	记分	时间(分钟)
1	翻译	法译汉	两段短文，共约 800 个法语单词左右。	60	100
		汉译法	两段短文，共约 500 个汉字左右。	40	80
总计	——		——	100	180